



DOHODA O NAROVNÁNÍ

uzavřena v souladu s ustanovením § 585 a násl. zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších právních předpisů

a

DOHODA O UKONČENÍ SMLOUVY

uzavřena v souladu s ustanovením § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších právních předpisů

(dále jen „Dohoda“)

(OK referenční číslo: 2011/05910)

mezi

Letiskovou společností Žilina, a.s.

se sídlem Letisko, 013 41 Dolný Hričov, Slovenská republika

jednající: Ing. Ivan Hečko, předseda představenstva

Ing. Andrej Sočuvka, člen představenstva

Ing. Ján Stehlík, člen představenstva

IČO: 36 426 032

IČ DPH: SK202 192 74 02

zapsanou v obchodním rejstříku Okresního soudu Žilina, oddíl Sa, vložka č. 10462/L

bankovní spojení: Tatrabanka a.s.
2624823178/1100
IBAN: SK671100 0000 002624823178
SWIFT: TATRSKBX

(dále jen „LSŽ“)

a

Českými aeroliniemi a.s.

se sídlem Letiště Ruzyně, 160 08 Praha 6, Česká republika

jednající: Philippe Moreels, předseda představenstva

Mgr. Jiří Marek, člen představenstva

IČ: 457 95 908

DIČ: CZ45795908

zapsanými v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka č. 1662

bankovní spojení: Československá obchodní banka a.s.
Na Poříčí 24, 115 20 Praha 1, Česká republika
IBAN: CZ29 0300 0000 0000 0089 1093
SWIFT (BiC) = CEKO CZ PP

(dále jen „ČSA“)

(LSŽ a ČSA dále jen společně „smluvní strany“)

JF

Čl. I.

Sporná nebo pochybná práva mezi smluvními stranami

1. Smluvní strany uzavřely dne 3. 4. 2006 smlouvu (ve znění Dodatku č. 1 k této smlouvě) (dále jen společně „**Smlouva**“).

2. ČSA vystavila na základě Smlouvy následující faktury (daňové doklady) za plnění sjednaná ve Smlouvě:

fakturu č. 81001574 ze dne 13. 6. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc květen 2011,
fakturu č. 81001894 ze dne 12. 7. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc červen 2011,
fakturu č. 81002168 ze dne 8. 8. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc červenec 2011,
fakturu č. 81002738 ze dne 14. 9. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc srpen 2011,
fakturu č. 81002947 ze dne 10. 10. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc září 2011, a
fakturu č. 81003293 ze dne 14. 11. 2011, vystavenou na základě Smlouvy za měsíc říjen 2011

(dále jen společně „**Faktury**“).

LSŽ Faktury do dne uzavření této Dohody neuhradila. ČSA uplatňuje vůči LSŽ nárok na uhrazení pohledávek ČSA vzniklých na základě Smlouvy ve výši specifikované ve Fakturách.

3. LSŽ nárok ČSA na uhrazení výše uvedených pohledávek ČSA neuznává z důvodu vadného plnění Smlouvy ze strany ČSA.
4. Mezi smluvními stranami je tak sporné nebo pochybné právo ČSA na uhrazení pohledávek ČSA vzniklých na základě Smlouvy ve výši specifikované ve Fakturách.

Čl. II.

Narovnání sporných nebo pochybných práv mezi smluvními stranami

1. Smluvní strany za účelem předcházení dalším sporům nebo pochybnostem ohledně práva ČSA na uhrazení pohledávek ČSA vzniklých na základě Smlouvy ve výši specifikované ve Fakturách odstraňují touto Dohodou spornost a pochybnost těchto práv tak, že veškerá tato práva se ruší a v plném rozsahu nahrazují novými právy (závazky), jak jsou popsány níže:

(i) LSŽ se zavazuje, že na základě faktury (daňového dokladu) vystavené ČSA na základě této Dohody uhradí ČSA jednorázovou paušální částku ve výši 50.000,- EUR (slovy: padesát tisíc Euro) na bankovní účet ČSA uvedený v záhlaví této Smlouvy, a to nejpozději do 31. 12. 2011.

(ii) ČSA se zavazuje, že za předpokladu, že LSŽ splní svůj závazek uvedený v bodu (i) výše řádně a včas, Faktury bude stornovat resp. dobropisovat a nebude vymáhat na LSŽ uhrazení pohledávek ČSA za LSŽ vzniklých na základě Smlouvy ve výši specifikované ve Fakturách.

(iii) ČSA se dále zavazuje, že za předpokladu, že LSŽ splní svůj závazek uvedený v bodu (i) výše řádně a včas, nebude v souvislosti s předmětnými pohledávkami ČSA uplatňovat na LSŽ žádné sankce, úroky z prodlení, smluvní pokutu, vydání bezdůvodného obohacení či náhradu škody, ať už vyplývající z jakéhokoliv právního titulu.

2. Každá ze smluvních stran prohlašuje, že neexistují žádná další práva v souvislosti s výše uvedenými spornými nebo pochybnými právy, na která by ta či ona smluvní strana v souvislosti s uzavřením této Dohody nepomyslela.
3. Smluvní strany dále prohlašují, že splněním vzájemných závazků dohodnutých v tomto čl. II. Dohody budou mezi nimi upravena veškerá sporná nebo pochybná práva vyplývající ze Smlouvy.
4. Tato Dohoda v plném rozsahu nahrazuje veškerou předchozí písemnou a ústní komunikaci mezi smluvními stranami ohledně sporných nebo pochybných práv výše uvedených a zde narovnávaných.

Tato Dohoda obsahuje úplné ujednání smluvních stran o jejím předmětu a sporných nebo pochybných právech jí narovnávaných, stejně jako nových právech (závazcích) tyto nahrazujících.

Čl. III. Ukončení Smlouvy

1. Smluvní strany se tímto dohodly na ukončení Smlouvy s účinností ke dni 1. 12. 2011.
2. Smluvní strany tímto prohlašují, že s výjimkou práv (závazků) dohodnutých v čl. II. této Dohody žádná ze smluvních stran nemá vůči druhé smluvní straně žádná další práva (závazky) vyplývající ze Smlouvy, která by nebyla touto Dohodou s konečnou platností vypořádána, a pokud by taková práva (závazky) existovala, smluvní strany se jich v souladu s ustanovením § 574 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších právních předpisů, tímto vzdávají.

Čl. IV. Závěrečná ustanovení

1. Tuto Dohodu je možné měnit nebo doplňovat pouze na základě písemné dohody obou smluvních stran formou číslovaných dodatků této Dohody, které musí být podepsány oprávněnými osobami obou smluvních stran.
2. Tato Dohoda se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších právních předpisů a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník ve znění pozdějších právních předpisů.
3. Smluvní strany se dohodly, že případné spory vzniklé ze závazků sjednaných touto Dohodou budou řešit především vzájemným jednáním. Všechny případné spory vyplývající z této Dohody, které se nepodaří odstranit jednáním a smírným vyřešením mezi smluvními stranami, budou s konečnou platností rozhodovány podle českého práva, místně příslušným obecným soudem ČSA v České republice.
4. Tato Dohoda je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po dvou.
5. Tato Dohoda nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněných zástupců obou smluvních stran.
6. Smluvní strany si Dohodu přečetli a souhlasí se všemi jejími ujednáními, což na znamení svého souhlasu a jako projev své svobodné a ničím nezpochybnitelné vůle stvrzují svými vlastnoručními podpisy.

V Dolnom Hričove, dne 19. 11. 2011

za Letiskovou spoločnosť Žilina, a.s.

Ing. Ivan Hečko
předseda představenstva

Ing. Andrej Sočuvka
člen představenstva

Ing. Ján Stehlík
člen představenstva

Letisková spoločnosť Žilina, a.s.
Letisko, 013 41 Dolný Hričov
IČO: 36426032, IČ DPH: SK2021927402
②

V Praze, dne 20. 11. 2011

za České aerolinie a.s.

Philippe Moreels
předseda představenstva

Mgr. Jiří Marek
člen představenstva



J. HVALENO
ředitel ČSA